

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Sofijski gradski sad (Bolgarija) 4. decembra 2007 – Apis-Hristovich EOOD proti Lakorda AD

(Zadeva C-545/07)

(2008/C 51/57)

Jezik postopka: bolgarščina

Predložitveno sodišče

Sofijski gradski sad

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Apis-Hristovich EOOD

Tožena stranka: Lakorda AD

Vprašanja za predhodno odločanje

- Kako je treba razlagati in med seboj razmejiti pojma „stalni prenos“ in „začasni prenos“, da se
 - ugotovi, ali je bilo dejanje jemanja izvlečkov v smislu člena 7(2)(a) Direktive 96/9/ES ⁽¹⁾ izvršeno iz baze podatkov, dostopne z elektronskimi sredstvi,
 - v katerem trenutku je pri tem treba izhajati iz tega, da je bilo dejanje jemanja izvlečkov v smislu člena 7(2)(a) Direktive 96/9/ES izvršeno iz baze podatkov, dostopne z elektronskimi sredstvi,
 - kakšen pomen ima za presojo dejanja jemanja izvlečkov, da je na tak način vzeta vsebina baze podatkov služila za vzpostavitev nove in spremenjene baze podatkov?
- Katero merilo je treba uporabiti v okviru razlage pojma „jemanje izvlečkov bistvenega dela, ocenjenega količinsko“, če so baze podatkov razdeljene in uporabljene v posameznih podskupinah, ki so samostojni tržni proizvodi? Ali je treba kot merilo uporabiti obseg baz podatkov v okviru celotnega tržnega proizvoda ali obseg baz podatkov v vsaki podskupini?
- Ali je treba v okviru razlage pojma „bistveni del, ocenjen kakovostno“ kot merilo uporabiti okoliščino, da je določena vrsta podatkov, domnevno vzetih izdelovalcu, izhajala iz vira, ki ni splošno dostopen, tako da je bila pridobitev podatkov mogoča le z jemanjem izvlečkov iz baze podatkov ravno tega izdelovalca?
- Katera merila je treba uporabiti, da se ugotovi, ali je bilo izvršeno dejanje jemanja izvlečkov iz baze podatkov, dostopne z elektronskimi sredstvi? Ali se kot dokaz, da je bilo izvršeno dejanje jemanja izvlečkov, lahko upošteva, da ima izdeloval-

čeva baza podatkov posebno strukturo, opombe, sklicevanja, ukaze, polja, hipertekstne povezave in redakcijska besedila, ti elementi pa se najdejo tudi v bazi podatkov storilca domnevne kršitve? Ali sta v okviru te presoje pomembni različni originalni strukturi organizacije obeh med sabo primerjanih baz podatkov?

- Ali računalniškimi program/sistem za upravljanje baze podatkov vpliva na ugotavljanje, ali je bilo dejanje jemanja izvlečkov izvršeno, če ni del baze podatkov?
- Ker je v skladu z Direktivo 96/9/ES in sodno prakso Sodišča Evropskih skupnosti „bistveni del baze podatkov, ocenjen kakovostno in količinsko“ povezan z bistvenimi naložbami v pridobivanje, preverjanje ali predstavitev baze podatkov: kako je treba razlagati te pojme v povezavi z javno dostopnimi zakonskimi akti in posamičnimi akti državnih izvršnih organov, njihovimi uradnimi prevodi in sodno prakso?

⁽¹⁾ Direktiva 96/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 1996 o pravnem varstvu baz podatkov (UL L 77, 27.3.1996, str. 20).

Tožba, vložena 7. decembra 2007 – Komisija Evropskih skupnosti proti Republiki Poljski

(Zadeva C-547/07)

(2008/C 51/58)

Jezik postopka: poljščina

Stranki

Tožeča stranka: Komisija Evropskih skupnosti (zastopnika: D. Recchia in K. Herrmann, pooblaščenca)

Tožena stranka: Republika Poljska

Predlogi tožeče stranke:

- Ugotovi naj se, da Republika Poljska, s tem da za posebna območja varstva (POV) ni razglasila vseh območij, ki na podlagi ornitoloških meril veljajo za najustreznejša za ohranjanje ptičjih vrst, ni izpolnila obveznosti iz člena 4(1) in (2) Direktive Sveta 79/409/EGS ⁽¹⁾ z dne 2. aprila 1979 o ohranjanju prosto živečih ptic,
- Poljski republiki naj se naloži plačilo stroškov.